

AOÛT 2022 – LIBELLULES DE "CHURUI GAFU" 虫類画譜, L'ALBUM DES INSECTES

## L'été, la lecture

### Editorial par Minoli

Chers lecteurs et lectrices,

Voici venu le temps d'une grande pause dédiée aux vacances et aux activités estivales pour nombre d'entre-nous, après un premier semestre riche en actions et en rencontres au sein du groupe.

L'été, particulièrement propice aux lectures et à la contemplation, nous invite à (re)prendre le temps de la découverte.

A cette occasion à point nommée, nous avons le plaisir partager le premier article de **Florent Blenck**, qui nous dédie une nouvelle rubrique « la revue littéraire », afin de vous faire découvrir l'ouvrage « La noblesse de l'échec, héros tragiques de l'histoire du Japon ».

Florent est passionné de littératures historiques, biographiques, économiques... et de cinématographie japonaise. Laissons-nous guider pour découvrir ensemble.

Sobriété iconographie donc pour ce n°. Nous vous souhaitons une bonne lecture, ainsi qu'un été digne des plus beaux moments de partage, en très bonne compagnie de vos proches et amis.

A bientôt, et retrouvons-nous à la rentrée.

Minoli de Leyva

## Les voix du réseau

### Mon Japon ?

Mon Japon est charnel, spirituel, maternel et éternel. Ma rencontre avec ce pays m'a permis de regouter l'apesanteur douce du liquide amniotique originel. C'était comme un retour en terre ou en mer(e) d'enfance. En allant au Japon, je n'ai eu de cesse de revenir chez moi.

Mon engagement dans le rapprochement entre la France et le Japon était l'évidence d'une réunification entre deux pays « voisins ». La France, ce n'est pas que l'hexagone métropolitain, ce sont aussi de nombreux territoires d'outre-mer dont le plus étendu est la Polynésie Française. La France et le Japon partagent un même Océan Pacifique.

La France est insulaire.

Je l'ai compris en étudiant en classe préparatoire HEC au lycée du Taaone à Papeete l'année scolaire 1987-1988. C'est après cette expérience vécue de l'insularité française aux antipodes de la métropole que j'ai découvert le Japon l'été 1988.

Depuis, de la CCIFJ (Chambre de Commerce et d'Industrie Française du Japon) à Japan Post en passant par Bercy, le METI (Ministry of Economy Trade and Industry) et l'UPU (Union Postale Universelle), je n'ai eu de cesse d'œuvrer à la coopération industrielle, économique et financière entre ces deux pays ; notamment sur les sujets de la mobilité, du véhicule électrique et de la transition écologique.

# Newsletter ESCP JAPON

## Août 2022



EDITION 8

Ma nièce est franco-japonaise, mes enfants ont étudié à Tokyo. Ce pays m'a donné de nombreuses leçons d'élévation et d'humilité. Il m'a inspiré plusieurs livres et manuscrits. Je partage avec une certaine « Fabienne-chan » un même ADN littéraire.

Christelle Chabredier

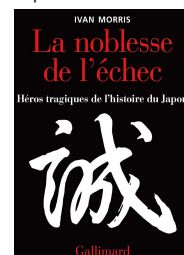
## La revue littéraire

### La noblesse de l'échec - Ivan Morris

Les noms de Yoshitsune, Oda Nobunaga ou Saigō Takamori sont sans doute familiers à ceux qui se sont penchés sur l'histoire du Japon.

Inversement, il se peut que les noms d'Hōjō Tokimune, Minamoto no Yoritomo ou encore Tōgō Heihachiro convoquent des souvenirs moins vivaces! Ce qui distingue ces deux groupes d'hommes ayant marqué l'histoire du Japon: les premiers ont systématiquement connu une fin tragique là où les seconds ont triomphé et survécu aux périls qui se dressaient face à eux.

Cette incohérence apparente - des vainqueurs méconnus et des "perdants" mondialement réputés - est au cœur du passionnant livre d'Ivan



Morris, La Noblesse de l'échec, héros tragiques de l'histoire du Japon. Dédié à un certain Yukio Mishima, cet ouvrage de 1975 choisit en effet d'aborder l'histoire du Japon au prisme de ses "perdants", figures tragiques qui échouèrent dans leurs

entreprises et le payèrent presque systématiquement de leur vie.

L'intérêt premier du livre réside dans le choix de ces figures, parfois méconnues en Occident mais éminemment populaires au Japon : Suguwara no Michizane, Kusunoki Masashige ou encore Ōshio Heihachirō. Dix portraits et autant de chapitres nous font voyager des temps légendaires du Japon aux dernières heures de la Seconde guerre mondiale. Mais avec un fil conducteur qui demeure : si ce sont ses vainqueurs et bâtisseurs qui ont fondé la force matérielle du Japon, ce sont ses perdants et héros tragiques qui en fondent la force morale et constituent à ce titre les figures vers lesquelles les Japonais se tournent pour renouer avec leurs racines.

La noblesse de l'échec, héros tragiques de l'histoire du Japon, Ivan Morris, 1975, 396p.

Florent Blenck

## Un mot, la vie des Japonais

### 海水浴, kai sui yoku

海水浴 signifie « bain de mer » et par extension « aller à la plage ». Le premier kanji, Kai (海), est composé des trois points à gauche qui représentent les gouttes d'eau et le courant tandis qu'à droite apparaît l'obscurité de l'océan. En effet, l'océan est plus sombre en Asie de l'Est qu'en mer Méditerranée. Sui (水) représente l'eau provenant de la source. Yoku (浴) est constitué à gauche du même symbole de l'eau que Kai, en haut à droite de quatre traits signifiant vallée et source d'eau, tandis que le carré en bas montre un baquet pour se baigner. L'idée est donc de s'asperger ou de s'immerger.

Aller à la plage est un loisir populaire durant l'été japonais. La saison s'étend de mars au sud à juillet au nord. Les destinations les plus populaires sont les îles du sud, celles de l'archipel d'Okinawa, à trois heures de Tokyo en avion, plus proches de Taïwan que les îles principales japonaises, connues pour leur chaleur tropicale et leurs belles plages. Un autre choix plus accessible se trouve à l'ouest de Tokyo, à environ deux heures en train ou en voiture, de Kamakura à la péninsule d'Izu.

Clichés et stéréotypes des Japonais qui ne veulent pas bronzer restent souvent vrais, surtout parmi les femmes. Pour cela, la crème solaire SPF 50 est presque la norme et elle peut s'acheter partout. Certains apportent des tentes à la plage. Cependant, vous pourrez également constater que nombreux sont ceux qui, notamment parmi les jeunes, aiment bronzer à la plage.

<https://www.japan.travel/fr/things-to-do/nature/beaches-and-islands/>

Kentaro Takeno

## Diplomatie, politique et relations internationales

### Après Abe Shinzō, la voix des « non-alignés »



Philippe Mesmer d'une part nous livre un portrait précis et nuancé de l'ex-PM, l'homme, son extraction familiale, son parcours et le bilan de ses quatre mandats tandis que Philippe Pons de l'autre s'attache davantage à décrire l'héritage géostratégique qu'il a légué au peuple japonais.

M. Abe ayant battu le record de longévité (9 ans consécutifs) en tant que premier ministre de l'après-guerre, après une longue phase de soutien populaire a finalement été contraint à la démission par une opinion publique et d'autres acteurs politiques qui l'avaient abandonné. Au-delà de sa volonté de réforme de la constitution pacifiste mal acceptée, ce sont sa gestion de la crise Covid pleine de d'indécisions, celle des jeux olympiques décalés à 2021 ainsi que des affaires de corruption qui se rapprochaient de plus en plus qui auront eu raison de M. Abe.

En matière de géo stratégie, M. Abe a œuvré à construire des liens sans cesse plus étroits avec les Etats-Unis. Si durant son premier mandat en 2006 il avait cherché à ne pas s'aliéner la Chine ni la Corée du Sud, à partir de sa réélection en 2012 et jusqu'à la fin en 2020, force est de constater que la rupture avec la Chine est consommée, que les tensions avec la Corée sont fortement publicisées et que les tensions avec la Russie sont revigorées. Depuis, les deux PM, MM. Suga et Kishida ont marché dans ses pas et ceux de l'allié américain.

Lors de l'agression russe en Ukraine, le Japon a montré un alignement sans faille sur le bloc occidental. La disparition brutale d'Abe Shinzō pourrait amener à bousculer ce consensus apparent. La voix forte des « non-alignés » commence à se faire entendre notamment par la bouche de Funabashi Yoichi, Président de « Asia Pacific Initiative » et ancien rédacteur en chef du Asahi shinbun. Affaire à suivre.

Pour en savoir plus :

[https://www.lemonde.fr/international/article/2022/07/08/shinzo-abe-ex-premier-ministre-et-faiseur-de-rois\\_6134040\\_3210.html](https://www.lemonde.fr/international/article/2022/07/08/shinzo-abe-ex-premier-ministre-et-faiseur-de-rois_6134040_3210.html)

[https://www.lemonde.fr/international/article/2022/07/09/heritage-geostrategique-de-shinzo-abe-en-debat-au-japon\\_6134088\\_3210.html](https://www.lemonde.fr/international/article/2022/07/09/heritage-geostrategique-de-shinzo-abe-en-debat-au-japon_6134088_3210.html)

Dans deux articles de qualité publiés dans le Monde au surlendemain de l'assassinat d'Abe Shinzō,

## Le coin de l'art et des artistes Un anniversaire pour Hara san : les 30 ans du QR code !

Pour concevoir le QR code (Q R : quick response), son créateur, l'ingénieur Japonais Masahiro Hara, s'est inspiré du jeu de go, c'est à dire de la possibilité d'inclure énormément d'informations dans une matrice carrée par combinaison de points noirs et blancs.

Le code peut concentrer jusqu'à 4 296 caractères alphanumériques et permet de pallier les limites du code-barre qui lui ne peut contenir qu'une vingtaine de caractères.



Les carrés situés à 3 des coins du QR Code permettent à l'appareil de lecture de reconnaître la présence de ce code ainsi que son orientation.

Au Japon, dès 2002, un lecteur de QR code a été intégré dans les téléphones portables, et leurs écrans ont permis aussi d'afficher des QR Code ouvrant la voie à plein de développements, comme par exemple servir de mode de paiement, et coder aussi des images.

Comme vous le savez peut-être, le [Flashcode](#) ou encore le [2D-Doc](#), sont différents du code QR.

A vos smart phones !!!

Jean-Paul Rouillé

### COMITE DE REDACTION



Florent Blenck  
[fblenck@gmail.com](mailto:fblenck@gmail.com)  
« La revue littéraire et cinématographique »



Jean-Paul Rouillé  
[jean-paul.rouille@escpalumni.org](mailto:jean-paul.rouille@escpalumni.org)  
« Le coin de l'art et des artistes »



Kentaro Takeno  
[kentaro.takeno@escpalumni.org](mailto:kentaro.takeno@escpalumni.org)  
« Un mot, la vie des Japonais »



Laurent Lepez  
[Laurent.lepez@escpalumni.org](mailto:Laurent.lepez@escpalumni.org)  
« Diplomatie, politique et relations internationales »



Minoli de Leyva  
[gabrielle-minoli.martinezdeleyva@escpalumni.org](mailto:gabrielle-minoli.martinezdeleyva@escpalumni.org)  
« Edito de ce n°8 »

Laurent Lepez